

| <p>FORLIFE BERLIN</p> | |
|---|------------------|
| <p>Sonderversorgung / Drainageversorgung</p> | |
| <p>STOMOCUR®</p> | <p>CE</p> |
| <p>DE</p> | |
| <p>Gebrauchsanweisung</p> | |
| <p>Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen über die Anwendung ihrer STOMOCUR®-Produkte enthält.</p> | |
| <p>Sonderversorgung / Drainageversorgung</p> <p>Zweckbestimmung: STOMOCUR® Drainagebeutel dienen der sicheren Ableitung und Sammlung von Sekreten und flüssigen Ausscheidungen, z.B. bei übermäßig sezernierendem Fisteln mit aggressivem Dünnstuhlssekret.</p> | |
| <p>Indikationen: Exsudat-Management Fistel-Management</p> | |

DE Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen über die Anwendung ihrer STOMOCUR®-Produkte enthält.

Sonderversorgung / Drainageversorgung

Zweckbestimmung: STOMOCUR® Drainagebeutel dienen der sicheren Ableitung und Sammlung von Sekreten und flüssigen Ausscheidungen, z.B. bei übermäßig sezernierendem Fisteln mit aggressivem Dünnstuhlssekret.

Indikationen:
Exsudat-Management
Fistel-Management

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

EN Instruction for use

Please read the instructions for use carefully, as they contain important information on how to use your STOMOCUR® products.

Special supply / drainage supply

Intended purpose: STOMOCUR® drainage pouches are intended for the safe drainage and collection of secretions and fluid excretions, e.g. excessively secreting fistulas with aggressive small intestine secretion.

Indications:
Exudate management
Fistula management

The following steps describing preparation, attaching and disposal are the same for all drainage supply systems.

CS Návod k použití

Prosim, přečtěte si návod k použití pozorně, protože obsahuje důležité informace o používání produktů STOMOCUR®.

Zvláštní péče / Drenážní péče

Účel použití: Drenážní sáčky STOMOCUR® slouží k bezpečnému odvádění a sběru výměšků od sektrů a exkretů, např. u drenážní výtokových píštělí s agresivním výměškovitě retně střeva.

Indikace:
Management exsudátu
Management píštělí

DA Brugsanvisning

Las venligst brugsanvisningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige informationer om anvendelsen af dine STOMOCUR®-produkter.

Specialsystem / Drænegesystem

Tilbaget brug: STOMOCUR® drænegæser er udviklet til at sørge for en sikker udførelse og samling af sekreter og flydende udskelelser, f.eks. ved fistler med kraftig sekretion med aggressiv tyndtarmsekret.

Indikationer:
Eksudat-management
Fistel-management

De efterfølgende beskrevne trin til forberedelse, anbringelse og bortskaffelse er ens for alle drænegæstemer.

ES Instrucciones de uso

Por favor, lee detenidamente las instrucciones de uso, pues contienen información importante acerca de la aplicación de sus productos STOMOCUR®.

Sistema especial/Sistema de drenaje

Uso previsto: Las Bolsas de Drenaje STOMOCUR® se utilizan para el drenaje y la recolección segura de secreciones y excreciones líquidas, p.ej., en caso de fistulas excrementivas con secreciones agresivas del intestino delgado.

Indicaciones:
Gestión de exudado
Gestión de fistulas

Los pasos descritos a continuación para la preparación, la colocación y la eliminación son idénticos para todos los sistemas de drenaje.

FI Käyttöohje

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeitä tietoja STOMOCUR®-tuotteidiesä käytöstä.

Erikoisidos / Avanesidos

Käyttötarkoitus: STOMOCUR®-avaneussit on tarkoitettu erittiden turvaiseen poistamiseen ensin, ruisaasti erittävien fisteliden ja aggressiivien ohuulaisen erittien esimeissä.

Käyttötarkoitukset:
Tulenäuhasteen hallinta
Fistelien hallinta

Avanesidoksen **housuosa**alueen koko vastaa pussin kokoa.

Seuraavassa kuvutut valmistelu-, kiinnitys- ja hävitysvalheet ovat samat kaikissa avanesidoksissa.

FR Mode d'emploi

Prenez soin de lire attentivement ce mode d'emploi, car il contient des informations importantes concernant l'utilisation des produits STOMOCUR®.

Dispositif de drainage / Dispositif spécifique

Finalité: Les poches de drainage STOMOCUR® sont utilisées pour le drainage et la collecte en toute sécurité des sécrétions et des excrétons liquides, par exemple dans le cas de fistules excessivement sécrétantes répandant des sécrétions agressives de l'intestin grêle.

Indications:
Drainage de l'exsudat
Drainage de fistule

Les étapes de préparation, d'installation et d'élimination décrites ci-dessous sont les mêmes pour tous les dispositifs de drainage.

IT Istruzioni per l'uso

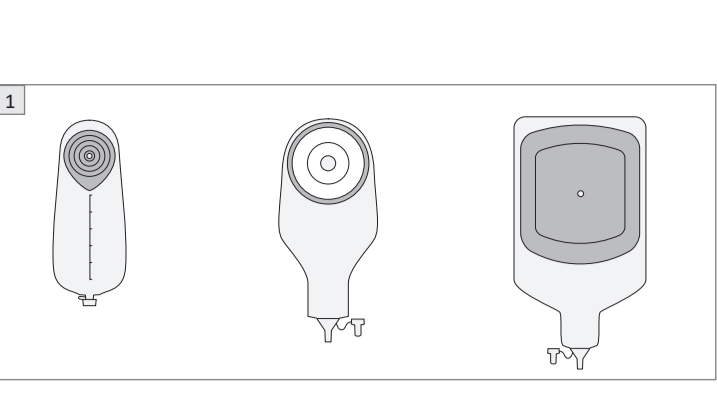
Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, poiché contengono informazioni importanti relative all'applicazione dei prodotti STOMOCUR®.

Gestione speciale / gestione del drenaggio

Destinazione d'uso: Le sacche da drenaggio STOMOCUR® vengono utilizzate per il drenaggio e la raccolta sicura di secrezioni e feci liquide, ad esempio in caso di secrezione eccessiva di fistole con secrezione aggressiva dell'intestino tenue.

Indicazioni:
Gestione degli esudati
Gestione delle fistole

I passaggi di seguito descritti in merito alla preparazione, all'applicazione e allo smaltimento sono uguali per tutte le gestioni del drenaggio.



Überzicht

Abb. 1: Übersicht der STOMOCUR® Drainageversorgungen.

Unterschiede

Fassungsvormögen:
1. **Drainagebeutel extra** bis max. 2000 ml,
2. **Drainagebeutel protect** bis max. 500 ml,
3. **Drainage-Verpackung** (DHS3, DHS, DHS1) bis 300 ml.

Die Größe der Hautschutzfläche der Drainageversorgung ist der Beutelgröße angepasst.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Overview

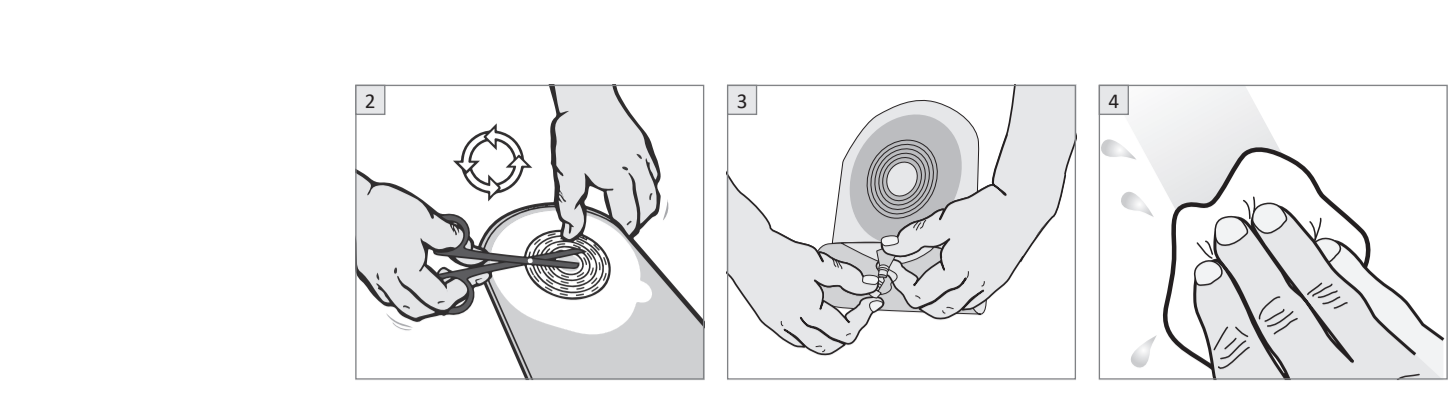
Fig. 1: Overview of STOMOCUR® drainage supply systems.

Differences

Capacity:
1. **Drainage Pouch extra** up to max. 2000 ml,
2. **Drainage Pouch Protect** up to max. 500 ml,
3. **Drainage Supply** (DHS3, DHS, DHS1) up to 300 ml.

The size of the skin protection surface of the drainage supply is adjusted to the size of the pouch.

The following steps describing preparation, attaching and disposal are the same for all drainage supply systems.



Allgemeine Vorbereitung

Waschen Sie sich vor und nach jeder Anwendung sorgfältig Ihre Hände.

Bei einer zu großen Öffnung des Hautschutzes der Versorgung wird die Haut nicht ausreichend bedeckt. Durch längeren Kontakt mit Sekreten oder Ausscheidungen kann es zu Hautirritationen und Entzündungen kommen.

Die Größe der Hautschutzfläche der Drainageversorgung ist der Beutelgröße angepasst.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

General preparation

Wash your hands carefully before and after each use.

If the opening of the skin protection is too large, the skin is not covered sufficiently. Skin irritation and inflammation can occur owing to long periods of contact with secretions or excretions.

The size of the skin protection surface of the drainage pouch is adjusted to the size of the pouch.

The following steps describing preparation, attaching and disposal are the same for all drainage supply systems.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

General preparation

Wash your hands carefully before and after each use.

If the opening of the skin protection is too large, the skin is not covered sufficiently. Skin irritation and inflammation can occur owing to long periods of contact with secretions or excretions.

The size of the skin protection surface of the drainage pouch is adjusted to the size of the pouch.

The following steps describing preparation, attaching and disposal are the same for all drainage supply systems.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Všeobecná příprava

Před a po každém použití si pečlivě umyte ruce.

V případě příliš velké otvory ochrany kůže pro příliš neni dostatečně zakryta kůže. Může proto docházet k delšímu kontaktu s výměšký a exkraty, což může způsobovat podráždění kůže a svědění.

Typ: Za účelem vyrovnání nerovnosti a zamezení vzniku kožních problémů můžete použi **pastu k ochraně kůže** nebo **kroužky k ochraně kůže STOMOCUR®**.

Velikost přípravu, umístění a likvidace popsané níže jsou stejné pro všechny drenážní péče.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

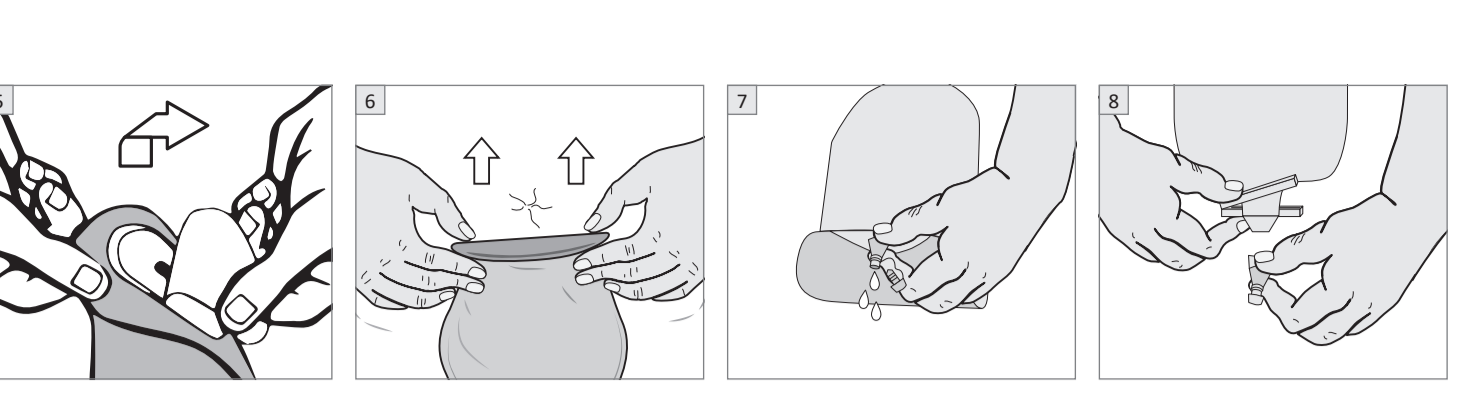
Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.



Anbringen der Drainageversorgung

Um die Haftung des Hautschutzes zu unterstützen, erwärmen Sie diesen auf Körpertemperatur.

Entfernen Sie anschließend die Schutzfolie des Hautschutzes (Abb. 3). Um die Haftung zu gewährleisten, vermeiden Sie das Berühren der Haftfläche.

Fahren Sie abschließend mit Ihren Fingern über die Rückseite der Haftfläche und drücken Sie diese vorsichtig an.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

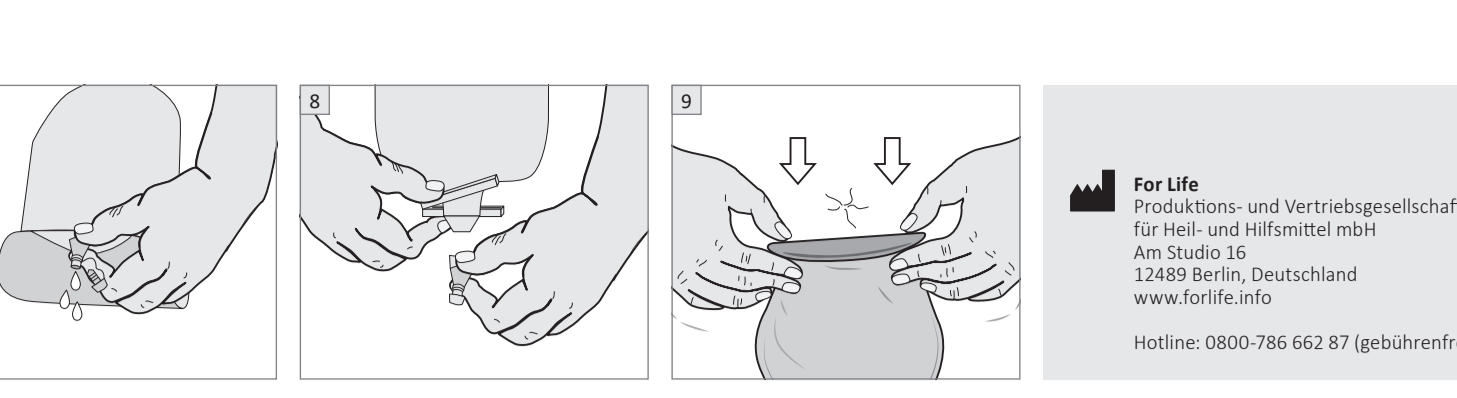
Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.



Entleeren der STOMOCUR®-Sonderversorgung

Für ein hygienisches und sicheres Entleeren vermeiden Sie die Füllung des Beutels über 2/3 des maximalen Füllvolumens. Entleeren Sie den Beutelinhalt vollständig.

Öffnen des Ablassventils: Krücken Sie das Ablassventil nach oben. Ziehen Sie vorsichtig den Stöpsel aus dem Ablassventil. Drücken Sie anschließend den Ablass zusammen und führen diesen über eine Auffangmündigkeit wieder nach unten. Der Beutelinhalt entleert sich nach Ab. 7.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Die nachfolgend beschriebenen

